

The background image shows the interior of a church. In the foreground, a piano is visible with sheet music on its stand. In the background, a large organ is mounted on a high wall, and a large cross is visible on the far wall. The lighting is warm and atmospheric.

MUSIQUE À L'ÉGLISE FRANÇAISE DE BERNE

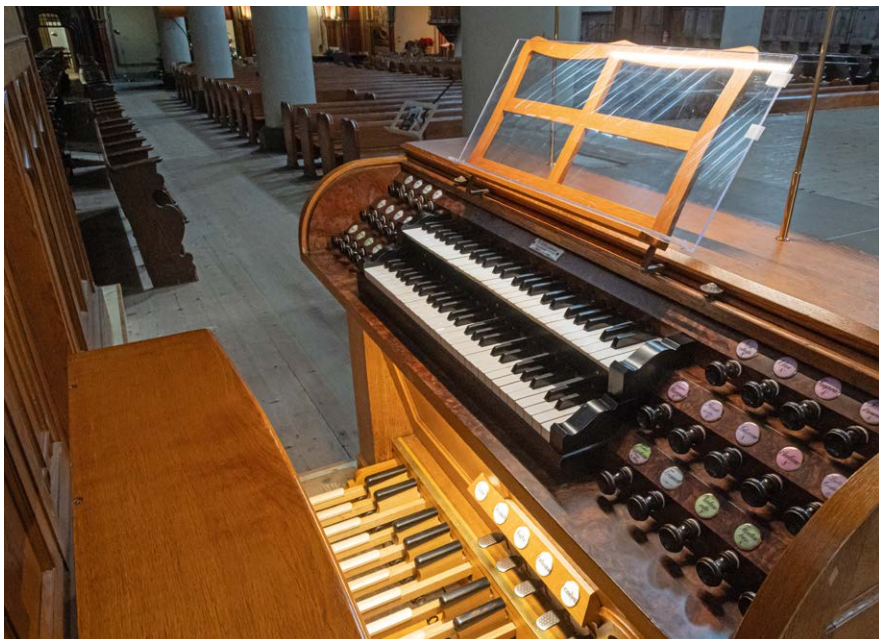
ESTIVALES 2025

Tous les samedis du 21 juin au 30 août à midi
Samstage vom 21. Juni bis 30. August
um 12 Uhr

Entrée libre, collecte / Eintritt frei, Kollekte

www.mefb.org

Französische Kirche, Zeughausgasse 8, 3011 Bern



DISPOSITION

Wiederhergestellte Originaldisposition mit 24 klingenden Registern

I. Hauptwerk C - f 3

1. Bourdon 16'
2. Principal 8'
3. Gamba 8'
4. Dolce 8'
5. Gedeckt 8'
6. Octav 4'
7. Flûte harmonique 4'
8. Octav 2'
9. Mixtur 4f. 2 $\frac{2}{3}$ '
10. Trompete 8'

II. Schwellwerk C – f 3

1. Lieblich Gedeckt 16'
2. Geigenprincipal 8'
3. Flauto dolce 8'
4. Salicional 8'
5. Aeoline 8'
6. Voix céleste 8'
7. Fugara 4'
8. Flûte d'amour 4'
9. Oboe 8'
- Tremulo

P. Pedal C – d 1

1. Principalbass 16'
2. Harmonikabass 16'
3. Subbass 16'
4. Floetenbass 8'
5. Violoncello 8'

Manual-Copplung I. & II., Pedal-Copplung I., Pedal-Copplung II.

5 feste Kombinationen: Piano, Mezzoforte, Forte, Fortissimo, Grandjeux

Kegelladen / Mechanische Spiel- und Registertraktur

21 juin 2025 | 12h00

ANNERÖS HULLIGER orgues

ORGUE DE SCÈNE :

Théodore Dubois (1837–1924), Paris

ENTRÉE. MAESTOSO

extrait des « Dix pièces pour orgue »

Johann Christian Heinrich Rinck (1770–1846), Darmstadt

MAESTOSO EN RÉ MINEUR

n°4 de «Zwölf fugierte Orgelstücke für Geübtere», op. 72

Gustaf Adolf Thomas (1842–1870), Leipzig & St. Petersburg

PRÉLUDE DE CHORAL « WAS GOTT TUT, DAS IST WOHLGETAN » EN SOL MAJEUR

GRAND ORGUE :

Johann Jakob Mendel (1809–1881), directeur musical et

organiste à la Collégiale de Berne

GRANDE VALSE EN DO MINEUR

Figurative und harmonische Ergänzungen von A.H.

Giovanni Morandi (1777–1858)

PASTORALE EN MI BÉMOL MAJEUR

Maestoso – Andantino – Allegro vivace

ORGUE DE SCÈNE :

Benedikt Jucker (1811–1876), organiste de la Collégiale de Bâle

DE « 14 KLEINE ORGELSTÜCKE »:

Larghetto/Adagio, h-Moll, Moderato, F-Dur, Andantino, Es-Dur

Emmy Hopf (1882–?), organiste à Berne

PRÉLUDE DE CHORAL « WAS GOTT TUT, DAS IST WOHLGETAN » EN SOL MAJEUR

Arnold Christen (1875–1960), directeur et organiste à Dürrenroth

« ZWISCHENSPIEL » EN RÉ MAJEUR

Jacques Louis Battmann (1818–1886), Masevaux & Dijon

SORTIE EN RÉ MAJEUR



28 juin 2025 | 12h00

CHRISTIAN HOLENSTEIN

cor & cor des Alpes

ANTONIO GARCÍA

orgues



GRAND ORGUE :

Bernard Reichel (1901–1992)

SONATA DA CHIESA

POUR COR & ORGUE :

1. Maestoso / 2. Moderato / 3. Allegro / 4. Moderato

Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791)

CONCERTO POUR COR EN MI BÉMOL MAJEUR KV 417

2^{ème} mouvement – Andante

ORGUE DE SCÈNE :

Christian Holenstein (*1973)

SENSUS NATURAE (2009)

Bernhard Eduard Müller (1842–1920)

GEBET OP. 65A FÜR HORN & ORGEL

Bruno Leuschner (*1957) / Christian Holenstein (*1973)

BUNDESRAT 2020 MEDLEY

Divertimento federale

Hans-Jürg Sommer (*1950)

THE SPIRIT OF ALPHORN

5 juillet 2025 | 12h00

KRISTINE WALSOE orgue (Bolligen)



Mit Orgelmusik verbinden wir oft emotionale Angelegenheiten wie Taufe, Hochzeit und Trauerfeier. Die Musik, die bei diesen kirchlichen Feiern ertönt, stammt meistens aus der Feder lange verstorbener Komponist*innen. Dass es auch anders geht, beweist die Bolliger Organistin Kristine

Walsoe. Aus Neugier und weil es oft gewünscht wurde, begann sie, moderne Stücke aus Rock und Pop für Orgel zu arrangieren. Dabei fiel ihr auf, dass sich viele namhafte Songschreiber immer wieder bei ihren klassischen und barocken Vorbildern bedienen und deren Musik adaptieren und weiter entwickeln. Für das Konzert im Rahmen des Festivals hat sich Kristine Walsoe entschieden, sowohl barocke Orgelmusik als auch Arrangements aus Rock und Pop zu spielen. Sie nimmt die Zuhörerinnen und Zuhörer mit auf eine ungewöhnliche Reise, auf welcher alte und neue Orgelmusik näher zusammenrückt und die Vielseitigkeit dieses faszinierenden Instruments erfahrbar wird.

Johann Sebastian Bach (1685–1750)

TOCCATA C-DUR, BWV 564

Queen, Brian May (*1947) – Arr. Kristine Walsoe

WHO WANTS TO LIVE FOREVER

Paul Simon (*1941) – Arr. Kristine Walsoe

BRIDGE OVER TROUBLED WATER

Johann Sebastian Bach (1685–1750)

AIR AUS DER ORCHESTERSUITE D-DUR, BWV 1068

Procol Harum (1967) – Arr. Kristine Walsoe

A WHITER SHADE OF PALE

Queen (1990) – Arr. Kristine Walsoe

THE SHOW MUST GO ON

Queen, Freddy Mercury (1946–1991) – Arr. Annette Hählen

BOHEMIAN RHAPSODY

12 juillet 2025 | 12h00

JOHAN TREICHEL
orgues (St-Imier)

ORGUE DE SCÈNE :

Johan Treichel (*1989)

IMPROVISATION (PRÉLUDE) MENANT À ...

Johann Sebastian Bach (1685–1750)

«O MENSCH BEWEIN DEIN SÜNDE GROSS»

BWV 622 – Orgelbüchlein

GRAND ORGUE :

Johann Sebastian Bach (1685–1750)

PASSACAILLE ET FUGUE EN DO MINEUR, BWV 582

Jehan Alain

2^{ème} FANTASIE JA117

Max Reger (1873–1916)

INTRODUCTION ET PASSACAILLE WOO IV/6



19 juillet 2025 | 12h00

ÉLIE JOLLIET
orgue

« LE TRÈS LONG XIXE SIÈCLE »

Gabriel Fauré (1845–1924)

THÈME ET VARIATIONS, OP.73

Transcription pour orgue : Elie Jolliet (2018)

Maurice Duruflé (1902–1986)

CHANT DONNÉ EN HOMMAGE À JEAN GALLON

César Franck (1822–1890)

PREMIER CHORAL EN MI MAJEUR, FWV 38



26 juillet 2025 | 12h00

ALICE AUBERT
harpe

DANIEL THOMAS
orgue



TOUR DE SUISSE

Jan Ladislav Dussek (1760–1812)

DUETTINO EN DO

Allegretto moderato – Rondo, Allegretto

Valais, Harm Carlo Boller

LES JEUNES FILLES DU VAL D'ILLIEZ

Emile Jacques-Dalcroze (1865–1950)

TOUT SIMPLEMENT

Gustave Doret (1866–1943)

LE PETIT CHEVRIER, DER GEISSBUB

Johann Nepomuk Hummel (1778–1837)

SECONDO RONDOLETTA :

ANDANTE ESPRESSIVO

Kanton Bern (ca. 1741)

GUGGISBERGLIED

Grisons, Robert Blum, Gian G. Cloetta

CORDÖLI

Grisons, Benedetg Dolf, Steafan Loringett

CANZÜN DIGL VIGL TGAVRER

Arnold Richter et Duncan Stearns

INTERMEZZO ON «CRIMOND»

John Parry (1710–1782)

SONATA IN D MAJOR FOR HARP

Marc Vernet (harmonisation)

CARILLON D'ORSIÈRES

POUR ORGUE

Tessin, Vittorio Castelnuovo

OH BELLA VERZASCHINA

Alberich Zwyssig (1808–1854)

CANTIQUE SUISSE

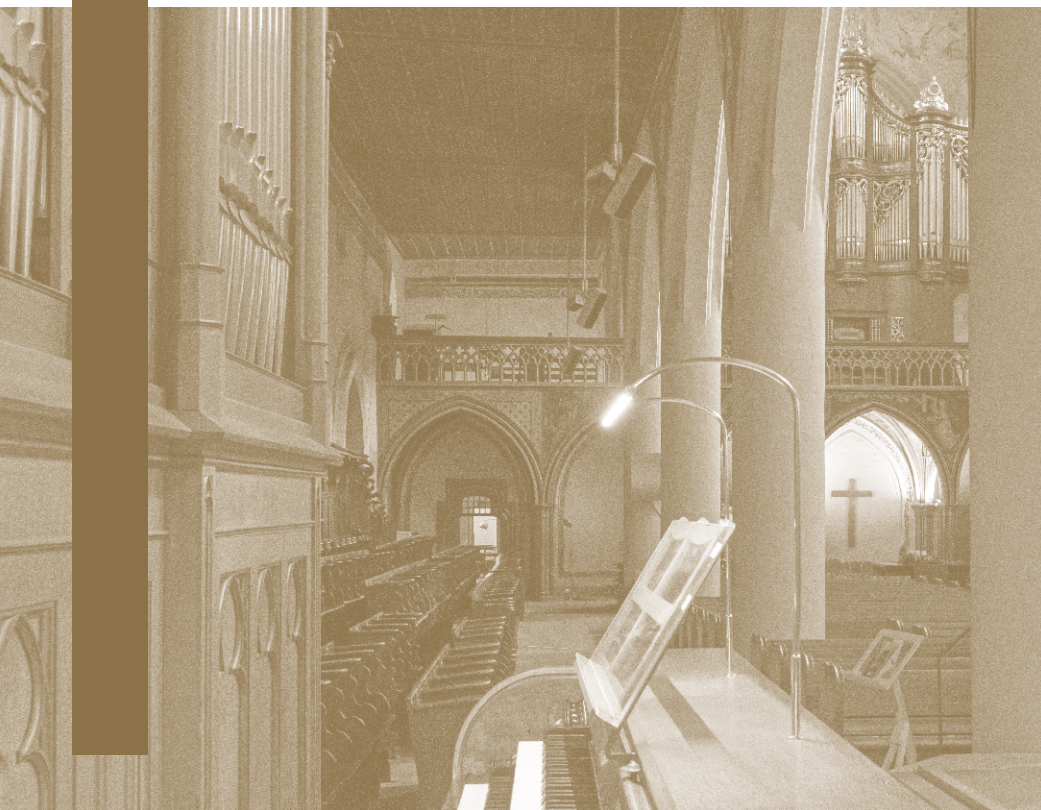
2 août 2025 | 12h00

FREDDIE JAMES
orgue (Luzern)

Johann Sebastian Bach (1685–1750)
PRAELUDIUM UND FUGE
IN D DUR BWV 532

César Franck (1822–1890)
FANTASIE EN LA – DES TROIS PIÈCES
POUR GRAND ORGUE, 1878)

Louis Vierne (1870–1937)
CARILLON DE WESTMINSTER – DE LA 3^{ème} SUITE DE
PIÈCES DE FANTAISIE OP. 54



9 août 2025 | 12h00

BRIGITTE SCHOLL
mezzo-soprano

KURT MEIER
orgues

ORGUE DE SCÈNE :

Alessandro Stradella (1644–1682)
« PIETÀ, SIGNORE »

Francesco Durante (1684–1755)
« VERGIN, TUTTO AMOR »

Josef Gabriel Rheinberger (1839–1901)
«SEHET, WELCHE LIEBE» OP. 157, 1
«DIE SEELEN DER GERECHTEN» OP. 128, 1

GRAND ORGUE :

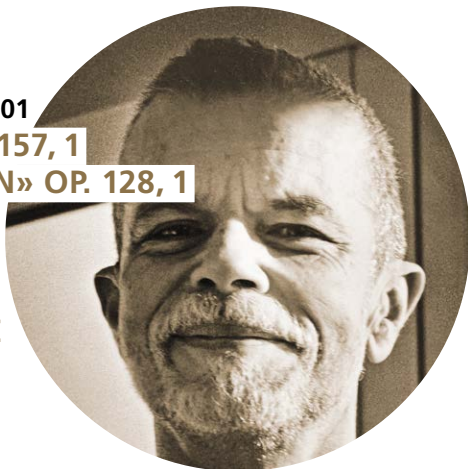
César Franck (1822–1890)
« INTERLUDE » POUR ORGUE
«Panis angelicus»

Jean Langlais (1907–1991)
EXTRAITS DE LA
« MISSA IN SIMPLICITATE » KYRIE – SANCTUS – AGNUS
« Chant de Paix » pour orgue

Charles Gounod (1818–1893)
« AVE MARIA »

Georges Bizet (1838–1875)
« AGNUS DEI »

Les artistes veulent vous faire découvrir les deux orgues de l'Eglise française en tant qu'instrument d'accompagnement dans la musique vocale à travers les siècles : depuis toujours, des compositeurs ont écrit des œuvres « mineures » pour chant et orgue, souvent destinées à l'usage liturgique. Quelques-unes de ces pièces sont tout de même devenues très célèbres, comme l'« Ave Maria » de Gounod ou le « Pietà Signore » de Stradella. D'autres doivent leur existence au pur hasard...



16 août 2025 | 12h00

« DIALOGISCH, LOGISCH ? »

21^{ème} ORGELSPAZIERGANG

Promenade avec
les organistes bernois·se·s
Stefanie Grob, spoken word



Heures et lieux

12 h 00 Église de la Trinité (Dreifaltigkeitskirche)

13 h 15 Collégiale (Münster)

14 h 30 Casino (Kulturcasino)

15 h 45 Église française (Französische Kirche)

17 h 00 Église du Saint-Esprit (Heiliggeistkirche)

Es spielen Organistinnen und Organisten der Stadt Bern:

Olivia Ceresola, Jiyoung Kim-Barthen, Samuel Cosandey, Marc Fitze, Christian Barthen, Kurt Meier, Ariane Piller, Lee Stalder, Thomas Leutenegger, Hans-Peter Graf, Aurore Baal, René Meier, Walter Dolak, Antonio García & Brigitte Scholl, Leitung.

23 août 2025 | 12h00

INTERCITY FLUTE PLAYERS BERN



G.F. Händel (1685–1759)

FLÖTENSUITE IN G AUS DER WASSERMUSIK

M. Hofer (1949*)

GODOT

P. A. Bovey (1942*)

OTTAVE DI PRIMAVERA

C. Debussy (1862–1918)

DES PAS SUR LA NEIGE / LA FILLE AUX CHEVEUX DE LIN

G. Rossini (1792–1868)

SONATA NR. 3

Mitwirkende: Christine Aebischer, Dorothee Anderegg, Pierre-André Bovey, Simon Chavanne, Lea Hitz, Markus Hofer, Marianne Hübscher, Esther Klossner, Ursula Kombaratov, Anne Müller, Nathalie Müller, Anne Schiltknecht, Mathias Stocker

Was bei Streichern, Blechbläsern oder Blockflöten gängige Praxis ist, hat im Bereich des Querflötenspiels erst eine sehr junge Tradition. Aus der Grundidee, die ganze Querflötenfamilie zusammen spielen zu lassen, entstanden vor allem in Japan in den 1970er-Jahren Flötenorchester analog zu den Streichorchestern. Die Flötenorchester sind von ihrem Klangbild her einem herkömmlichen, klassischen Orchester durchaus ebenbürtig. Dem harmonischen Zusammenspiel der verwandten und dennoch verschiedenartigen Instrumente verdanken diese Ensembles ihren unverwechselbaren Charakter.

1992 haben 15 Flötistinnen und Flötisten der Region Bern das Flötenorchester Intercity Flute Players gegründet. Seither tritt dieses Ensemble unter der Leitung von Pierre-André Bovey regelmässig erfolgreich auf. Das Instrumentarium reicht von Piccolo über grosse («normale») Flöte, Altflöte und Bassflöte bis zur äusserst seltenen Kontrabassflöte.

Die Originalliteratur für diese Besetzung beschränkt sich auf zeitgenössische Werke, da erst in jüngerer Zeit Querflöten im Bassbereich gebaut wurden. Um auch ältere Kompositionen in das Repertoire einfliessen zu lassen, sind Transkriptionen notwendig, welche meistens von Mitgliedern des Ensembles vorgenommen werden.

30 août 2025 | 12h00

**PASCALE
VAN COPPENOLLE**
orgues
RICHARD LEPETIT
percussions



Edvard Grieg (1843–1907)
Peer Gynt – extraits des suites
1 et 2, op. 46 et op. 55

MORGENSTIMMUNG (LE MATIN)

**IN DER HALLE DES BERGKÖNIGS
(DANS LA HALLE DU ROI DE LA MONTAGNE)**

**DER BRAUTRAUB/INGRIDS KLAGE
(L'ENLÈVEMENT DE LA MARIÉE/LA PLAINTÉ D'INGRID)**

ANITRAS TANZ (LA DANSE D'ANITRA)

**PEER GYNTS HEIMKEHR
(LE RAPATRIEMENT DE PEER GYNT)**

SOLVEIGS LIED (CHANSON DE SOLVEIG)

Maurice Ravel (1875–1937)
BOLÉRO (1928)

Arrangement : Otto Depenheuer & Pascale Van Coppenolle

MUSIQUE À L'ÉGLISE FRANÇAISE EN 2025

JANVIER

25. 1. 25 | dès 16 h | **Inauguration du nouvel orgue Kuhn** – Einweihungskonzert & Apéritif mit: Jürg Brunner, Antonio García & Vincent Thévenaz, orgues ; Christian Holenstein, Horn ; Matthias Walpen, Cello; Chœur de chambre HEP (Lausanne), direction Julien Laloux

MARS

15. 3. 25 | dès 9 h 00 | **Masterclasse BOV** (Leutenegger/Brunner/García) sur le nouvel orgue Kuhn et concert à 14h avec Antonio García, orgue Kuhn

28. 3. 25 | à 20 h | **Requiem de Duruflé** avec l'Ensemble vocal Canto Vivo Bern sous la direction de Brigitte Scholl, Stephanie Szanto, mezzo-soprano & Benjamin Righetti, orgue Goll

AVRIL

15. 4. 25 | à 17 h | **Les Choral de la passion pour orgue** – La semaine sainte jour après jour avec Jürg Brunner, orgue Kuhn & Antonio García, orgue Goll

21. 4. 25 | à 18 h | **OSTERORATORIUM et MAGNIFICAT** de Johann Sebastian Bach, Freitagsakademie Bern, Ensemble Orlando Fribourg sous la direction de Laurent Gendre

27. 4. 25 | à 18 h | **Musique & Parole : MISA TANGO** avec le chœur de la paroisse de Tavannes-Reconvilier sous la direction de Philippe Krüttli, Isabelle Gueissaz, mezzo-soprano & Thierry Dominicé, textes

MAI

11. 5. 25 | 17 h | **Visite guidée des orgues** avec Antonio García

23. 5. 25 | dès 18 h | **Nuit des églises** – La comédie musicale improvisée de Lausanne – Lucas Buclin, piano – Hans-Peter Graf & Antonio García, orgue – Brigitte Scholl, chantre

JUIN

15. 6. 25 | 12 h | Inauguration de la plaque des donatrices et donateurs pour l'orgue KUHN

JUIN – JUILLET – AOÛT

ESTIVALES les samedis midi du 21 juin au 30 août 2025

SEPTEMBRE

13. 9. 25 | Da stuunsch! Kunst & Spiritualität de 14 h à 20h dans et autour de l'église française

OCTOBRE

3. 10. 25 au 5. 10. 25 | Berner Tasten Festival : Concerts, cours et conférences à tous les claviers avec notamment : le congrès annuel du clavicorde suisse et la participation du chœur Vocaltitude

NOVEMBRE

1. 11. 25 | 17 h | Requiem de Fauré avec le Chœur de l'église française, Brigitte Scholl, direction ; Antonio García, orgue

DÉCEMBRE

14. 12. 25 | 17 h | Concert de l'Avent à 2 orgues avec le Vokalensemble NOVANTIQUA Bern

Werke für 2 Orgeln und Chor; Gregor Ehram & Hans-Christoph Bünger, Orgel; Bernhad Pfammatter, direction

COMPOSITION DES GRANDES ORGUES

Französische Kirche Bern IV | 66 | 1991

ORGELBAU
GOLL AG LUZERN

II Positif

1 Cromorne 8'	6 Salicional 8'	12 Suavial 8'
2 Trompette 8'	7 Flûte à fuseau 8'	13 Principal 8'
3 Clairon 4'	8 Flûte à cheminée 4'	14 Prestant 4'
4 Nasard 2 ² / ₃ '	9 Quarte de Nasard 2'	15 Doublette 2'
5 Tierce 1 ³ / ₅ '	10 Larigot 1 ¹ / ₃ '	16 Fourniture 1 ¹ / ₃ '
	11 Septième 1 ¹ / ₇ '	17 Tremblant

I Grand Orgue

18 Bombarde 16'	22 Bourdon 8'	27 Bourdon 16'
19 Trompette 8'	23 Flûte 8'	28 Montre 8'
20 Gros Nasard 5 ¹ / ₃ '	24 Flûte 4'	29 Prestant 4'
21 Grosse Tierce 3 ¹ / ₅ '	25 Cornet 8'	30 Doublette 2'
	26 Cymbale 2 ² / ₃ '	31 Fourniture 1 ¹ / ₃ '
32 III-II	34 III-I	36 II-I
33 III-P	35 II-P	37 I-P

IV Echo (expr.)

38 Bourdon 8'	41 Tierce 1 ³ / ₅ '	44 Voix humaine 8'
39 Flûte conique 4'	42 Petite Quinte 1 ¹ / ₃ '	45 Tremblant
40 Cor de chamois 2'	43 Sifflet 1'	

III Récit (expr.)

46 Quintaton 16'	52 Gambe 8'	57 Basson 16'
47 Bourdon 8'	53 Voix céleste 8'	58 Hautbois 8'
48 Diapason 8'	54 Flûte harm. 8'	59 Trompette harm. 8'
49 Prestant 4'	55 Flûte oct. 4'	60 Clairon 4'
50 Octavin 2'	56 Nasard 2 ² / ₃ '	61 Tierce 1 ³ / ₅ '
51 Plein jeu 2'		

Pédales

	66 Flûte 32'	70 Contre-Bomb. 32'
62 Principal 16'	67 Soubasse 16'	71 Bombarde 16'
63 Principal 8'	68 Flûte 8'	72 Trompette 8'
64 Octave 4'	69 Flûte 4'	73 Clairon 4'
65 Fourniture 2 ² / ₃ '		74 Régale 4'

DEVENIR MEMBRE

Devenez membre et soutenez l'association « Musique à l'église française de Berne ».

Werden Sie Mitglied von « Musique à l'église française de Berne » und unterstützen sie unsere Konzertreihe.

MUSIQUE À L'ÉGLISE FRANÇAISE DE BERNE

Predigergasse 3

3011 Bern

IBAN CH17 0900 0000 1016 5564 6

info@mefb.org

organiste@egliserrefberne.ch

www.mefb.org

www.egliserrefberne.ch



Paroisse
réformée
Berne



Stadt Bern

SWISSLOS

Kultur
Kanton Bern

mefb
musique à l'église
française de berne